

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1954)
Heft: 3

Artikel: Carta de Londres
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797786>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Londres

Hace ya unos tres siglos y medio, nuestro mayor dramaturgo escribió : « ¡ Fragilidad, tu nombre es mujer ! ». ¿Es posible que el hombre, nuestro amo y señor, se sintiese antaño tan protector hacia nosotras, pobres y débiles mujeres, y que, ahora, nos deje enfrentarnos solas, como podamos, con los estragos causados por la línea (¿ o bomba?) H que acaba de lanzar Christian Dior? Anteriormente, este modista nos había devuelto nuestra feminidad y, si se puede decir, un aspecto que hacía recordar nuestra fragilidad — y ¡ cuánto nos complacía esto ! En cambio ahora, el « Maestro » nos hace saber que, en realidad, la mujer no es lo que la Naturaleza la ha hecho. Millares, y quizás millones de mujeres se han puesto a consultar con ansia su espejo durante estas últimas semanas, preguntándose si sería cierto que tantísimos hombres, inclusive los mayores poetas, pintores y escultores pudieron equivocarse tan bastamente... Si las Lollobrigida y demás Marilyn Monroe resultaban

verdaderamente ser tan sólo criaturas ficticias en vez de reales hembras de carne (sobre todo) y de hueso.

Para recobrar la confianza y recuperar ánimos, salí con el fin de realizar una exploración por los almacenes de Londres, fiándome en el azar. En el fondo, tenía empero la intención de descubrir artículos suizos, nuevos en el mercado de Londres. Mi primer hallazgo fué una enagua en forma de miriñaque que, sin embargo de haber sido confeccionada en un obrador londinense, era de tul de nylón aprestado suizo. Lo maravilloso de este artículo es que resulta sumamente ligero y fácil de lavar. No cabe duda de que será un éxito, pues lejos de ensancharle a una, hace que el talle y las caderas parezcan más esbeltas al ahuecar la falda como una campana.

En lo de Marshall & Grove, tuve además la sorpresa de encontrar también unas deliciosas prendas interiores de lana, de Hanro, de matices vivos : rojo, verde, amarillo limón, lila y hasta negro. Semejantes braguitas y camisolas



Frank Usher Ltd., London

Evening dress in sari-design pure silk organza.

Fabric from :

Weisbrod-Zurrer Fils, Hausen s. A.

Photo Baron Studios

producen extrañeza a primera vista, pero se repone uno pronto y se piensa que: «Después de todo ¿por qué no?». Ciertamente es que la mayoría de las mujeres jóvenes que constituyen la mayor parte de la parroquia consideran que la ropa bajera de lana está pasada de moda, pero yo supongo que los fabricantes suizos están procurando resueltamente poner de moda este artículo, dándole para ello un aspecto más moderno y alegre. Pero será necesario aguardar la reacción de las regiones rurales más bien que la de las urbanas, ya que la mayoría de las mujeres que viven en las ciudades, donde las viviendas y las oficinas tienen calefacción central, gastan poca ropa interior y adoptado el nylón.

En lo de Dickins & Jones, en Regent Street — casa emparentada con Harrods — he visto un negligé muy delicioso de Hufenus, de San Gall, hecho de nylón y adornado con puntillas estilo «abuelita»: línea suelta, pliegues rectos que caen de un canesú redondo.

Desde hace ya algún tiempo, varios almacenes venden pañuelos suizos por toda Inglaterra; en Londres, Dickins y Jones ofrecen pañuelos con todo el nombre de su dueño bordado, mientras que Bourne y Hollingsworth se contentan — y sus parroquianas también — de tan sólo las iniciales. Este último almacén vendía durante la temporada del veraneo pañolones y «gavroches» de seda, con colores vivos y a precios moderados, como es costumbre de esta casa.

En la sección de artículos de punto y de malla jersey de la misma empresa he visto trajes «jumper» clásicos de Sawaco y de Swissnit, un delicioso «cardigan» largo de Tanner, de mallas grandes y apretadas, con un cuello mariner y mangas raglán, así como también modelos más sencillos de Roboro cuyo precio, en relación con la calidad, resulta muy ventajoso. Es interesante el ver que una empresa de la importancia de Bourne y Hollingsworth puede ofrecer artículos de vestir suizos a precios populares, y enterarse de que un público cada vez más considerable aprecia la calidad.

Desde las calles y los almacenes tan atestados de Oxford Street y de Regent Street me fuí hacia Knightsbridge, barrio más tranquilo pero no menos activo y cuyos almacenes son de una clase algo más selecta.

Aquí, Harrods ha obtenido un gran éxito con un vestido de casa, de Yala, a medio camino entre el salto de cama y la bata de estilo antañón, hecho de nylón raspado de color fuego, con pliegues sueltos que bajan desde un canesú redondo y con mangas ahuecadas y puños ajustados.

Aunque en *Textiles Suisses* se hable poco de los artículos para caballero, he tenido la curiosidad de ir a dar una vuelta por las secciones y los almacenes reservados al heroseamiento del amo de la creación. En casa de Harrods me han presentado calzoncillos y camisolas de hilo de Escocia y los mismos artículos de pura seda, todos de Yala.

En lo de Simpson, en Picadilly, casa de reputación internacional por sus artículos para caballero, venden calcetines de Helanca de Rime, Lausana. En la acera de enfrente, en lo de Swan & Edgar, se encuentran camisas Beltex con cuello fijo, de orlón crema y de colores con rayadillos muy finos.

Antes de terminar, quisiera subreír los puntos siguientes:

Los artículos de vestir suizos — principalmente los de punto y las prendas interiores — se encuentran regular y normalmente en casa de la mayoría de los vendedores al por menor;

Los almacenes de precios medios pueden ofrecer ahora dichos artículos en condiciones aceptables, y el éxito de venta parece estar asegurado, en parte porque el público viaja y puede comparar las calidades de aquí y de allá, y en parte debido a la buena reputación de los productos suizos;



Kates C.L., London

Evening blouse in pure silk crystalised Swiss organza.
Fabric from: Reiser & Cie, Zurich.

Photo Ken Ross Mackenzie/Max Rayner



Kates C.L., London

Elegant blouse featuring Swiss washable diamante
studded embroidery.
Embroidery from Alfred Metzger & Cie, Saint-Gall.

Los artículos suizos para caballero, ya no caen en el olvido, y mi marido no necesitarán ir hasta Suiza para comprarse las corbatas.

Ruth Fonteyn